



המשרד לשוויון חברתי המרכז לפניות ציבור מוקד *8840 לפניות אזרחים ותיקים

תגמולים לניצולי שואה יוצאי פולין

ממשלת פולין מפעילה אפיק תגמולים לניצולי שואה ו-ותיקי מלחמה יוצאי פולין רבתי באמצעות המשרד לוטרנים ולקורבנות הרדיפות (Office for War Veterans and Victims of Oppression). אפיק זה מיועד ליוצאי פולין העונים לקריטריונים הבאים:

1. היו אזרחי פולין במהלך הרדיפות ו/או הפעילות המלחמתית.
2. נרדפו עקב דת, גזע, לאום ו/או השקפה פוליטית ונכלאו במחנות ריכוז והשמדה, גטאות, בתי סוהר, ומחנות לעובדי כפייה, לרבות נרדפים שגורשו מפולין לשטחי בריה"מ.
3. ותיקי מלחמה (וטרינים) שהשתתפו במאבק לעצמאותה של פולין בצבא הפולני הרשמי, בצבאות של בעלות הברית וכן במחתרת ובארגוני הפרטיזנים.

הנחיות למילוי טופס הבקשה

יש לשים לב להנחיות הבאות טרם מילוי טופס הבקשה:

- יש למלא את הטופס בפולנית בלבד, לא ניתן למלא באנגלית.
- **פרטים אישיים**—יש לציין את שם מגיש הבקשה כמו שרשום כיום ולציין במקום המתאים שמות קודמים ככל שעוברת או שונו עקב נישואים.
- **PESEL number**-מספר זהות בפולין. במידה ואינך אזרח פולין כיום אין למלא סעיף זה.
- **Type of pension or disabled pension, or place of work** - אין למלא סעיף זה.
- בחלק השני (עמ' 2 ואילך) יש לסמן את האפשרות המתאימה שמתארת את הרדיפות מהן סבלת **ולרשום באותיות לועזיות את שמות המקומות בהם הוחזקת ופרק הזמן הרלוונטי**. יש לציין חודש ושנה או משנה עד שנה. לדוגמא: Ghetto Warsaw 1940-1943.
- אם הנך וטרן יש לסמן את האפשרות המתאימה מתוך האפשרויות המתייחסות לוטרנים.
- להלן האפשרויות השכיחות לתיאור רדיפות:

1. ***Incarceration due to reasons of nationality or race in ghettos in the period***

כליאה בגטאות עקב גזע או לאום.

2. ***Incarceration in Nazi prisons, concentration camps and extermination centres in the period***

כליאה בבתי כלא, מחנות ריכוז והשמדה.

3. ***Incarceration in other places of confinement whose conditions did not differ from those in concentration camps and the persons who were kept there remained at the disposal of the Nazi security authorities in the period***

כליאה במקומות אחרים בתנאים דמויי-מחנה ריכוז שנוהלו ע"י כוחות גרמניה הנאצית.

4. ***Incarceration in other places of confinement in which the incarceration of children up to the age of 14 was of an exterminatory character and the persons kept there remained at the disposal of the Nazi security authorities in the period***

כליאת צעירים עד גיל 14 במחנות השמדה שנוהלו ע"י גרמניה הנאצית.



**המשרד לשוויון חברתי
המרכז לפניות ציבור
מוקד *8840 לפניות אזרחים ותיקים**

5. ***Incarceration in prisons or corrective labour camps or corrective labour colonies subordinate to the Supreme Board of NKVD Corrective Camps and Colonies (GULAG) and from March 1946 to the MVD of the USSR in the period***
כליאה בבתי כלא, מחנות עבודה ו/או מחנות לחינוך מחדש שהיו כפופים ל- NKVD בבריה"מ.

6. ***Forcible deportation to the USSR in the period***

גירוש משטחי פולין לבריה"מ.

7. ***Being taken away from parents for the purpose of extermination or the forcible change of nationality in the period***

ילדים שנלקחו מהוריהם ונשלחו להשמדה או לחילופין לשם המרת לאום בכפייה.

Details regarding repressions experienced or activities undertaken

תאור הרדיפות—שדה טקסט חופשי בו יש לציין בפולנית את שם המקום (גטו/מחנה/אחר) בו הוחזק הניצול והרדיפות מהן סבל במהלך המלחמה.

I hereby authorize the Office for War Veterans and Victims of Oppression, for the purpose of obtaining additional information necessary to process my application, to request any information and documents at authorities, archives, organizations and institutions inside and outside of Poland regarding repressions that I have suffered or combatant activities that I have carried out

TAK/YES NIE/NO

ויתור סודיות—נדרש על מנת שהרשות המוסמכת תוכל לפנות לרשויות וגפים חיצוניים כגון ארכיונים בכדי לאתר מסמכים התומכים בבקשה למעמד "נרדף". יש לסמן **Yes** ולחתום באותיות לועזיות במקום המתאים.



המשרד לשוויון חברתי המרכז לפניות ציבור מוקד 8840* לפניות אזרחים ותיקים

מסמכים נלווים

- חובה לצרף מכתב המלצה ע"י אירגון יציג המאגד וטרנים ו/או ניצולי שואה. מרכז הארגונים של ניצולי השואה בישראל הוסמך להנפיק מכתב זה ויש לפנות לפי הפרטים הבאים לשם קבלת אישור זה:
טל': 03-6243343, 03-6242869
פקס: 03-5613884
דוא"ל: Merkaz1116@gmail.com
כתובת: המסגר 55 קומה 2 ת"א
- על מגיש הבקשה להמציא אסמכתא מתיק הפיצויים המעידה על היותו נרדף או וטרן בהתאם לתיאור הרדיפות שצוין בשדה הטקסט החופשי. ניתן להזמין עותק מהתיק ע"י פנייה לגוף ממנו משתלמים לניצול תגמולים:

הרשות לזכויות ניצולי שואה במשרד האוצר

טל': 03-5682651
פקס: 03-5682665, 03-5682691
דוא"ל: info@shikum.mof.gov.il

ועידת התביעות

טל': 03-5194400
פקס: 03-6241056
דוא"ל: infodesk@claimscon.org

רשויות הפיצויים בגרמניה

יש לפנות לרשות המחוזית ממנה משתלמת לניצול קיצבה או שולם פיצוי חד-פעמי.

את העדויות בתיק יש להגיש כשהן מתורגמות לפולנית ע"י מתרגם מוסמך.

- **צילום דרכון ישראלי קריא וברור-במידה ואין ברשותך דרכון יש לצרף תרגום לפולנית של תעודת הזהות הישראלית.**
- **ככל שיש ברשותך מסמכים מקוריים מפולין כגון תעודת לידה, אישור מגורים, תעודות מבית הספר וכדומה יש לצרף עותק.**

מידע בדבר תרגום מסמכים לפולנית

מסמכים בשפות זרות (עברית, גרמנית, אנגלית ושפות אחרות) יש להגיש לאחר תרגום לפולנית ע"י מתרגם מוסמך. מצ"ב לשימושכם רשימת מתרגמים מוסמכים עברית-פולנית הרשומים במשרד המשפטים הפולני וכן רשימת עורכי דין ונוטריונים דוברי פולנית המפורסמת באתר האינטרנט של שגרירות פולין בישראל. השימוש ברשימות אלו וההתקשרות עם נותני השירותים המופיעים בהן על אחריות מגיש הבקשה בלבד. לידיעתכם תרגום מסמכים כרוך בתשלום. למידע נוסף אנא פנו לנותני השירותים.



המשרד לשוויון חברתי
המרכז לפניות ציבור
מוקד *8840 לפניות אזרחים ותיקים

הערה חשובה: לפי החוק המקומי נדרש איש קשר תושב פולין למסירת דברי דואר היות ולא ניתן לשלוח תכתובת למדינות מחוץ לאיחוד האירופאי. בית חב"ד ב-ורשה הסכים לשמש כמיופה כוח וניתן לקבל טופס בקשה המכיל את פרטי איש הקשר בפולין בגוף הטופס ע"י פנייה למרכז הארגונים לפי הפרטים שצוינו לעיל. מכתבים המתקבלים בבית חב"ד מועברים לישראל להמשך חלוקה ע"י מרכז הארגונים.

לאחר הגשת הבקשה ובדיקתה ינפיק המשרד לוטרנים החלטה בדבר אישור או דחיית הבקשה. ככל שהבקשה למעמד "נרדף" תאושר יש להגיש טופס בקשה לביטוח הלאומי הפולני טרם תשלום תגמולים רבעוניים ישירות לחשבון הבנק בישראל.

את טופס הבקשה ומסמכים נלווים יש לשלוח בדואר רשום ישירות לרשות המוסמכת בפולין לפי הכתובת הבאה:

**Office for War Veterans and Victims of Oppression,
2/4 Wspolna St. 00-926 Warsaw, Poland
Tel: +48 22 276 77 77
Fax: +48 22 250 52 00
E-mail: info@kombatanci.gov.pl**